



FUNDED BY THE EUROPEAN UNION
بتمويل من الاتحاد الأوروبي

8xmille



Unione
Buddhista
Italiana

Co-financed by:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



دعوة لتقديم العروض الدعم المالي للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة ذات الاقتصاد الدائري

إرشادات لمقدمي الطلبات

حلول محلية مبتكرة لتحقيق النمو الأخضر الشامل في الأردن

NDICI-GEO-NEAR/2022/439-584

بتمويل من الاتحاد الأوروبي والاتحاد البوذي الإيطالي

يناير 2024



FUNDED BY THE EUROPEAN UNION
بتمويل من الاتحاد الأوروبي

8xmille



Unione
Buddhista
Italiana

Co-financed by:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



1- المقدمة والمعلومات الأساسية

تُقدّم هذه الإرشادات كافة المعلومات اللازمة لتقديم طلب لدعوة تقديم العروض لـ "الدعم المالي للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة ذات الاقتصاد الدائري" التي أطلقتها منظمة أوكسفام في الأردن في إطار مشروع "حلول محلية مبتكرة لتحقيق النمو الأخضر الشامل في الأردن" (NDICI-GEO-NEAR/2022/439-584) الممول من الاتحاد الأوروبي والاتحاد البوذي الإيطالي.

ستقوم منظمة أوكسفام باختيار مشروعٍ ريّادة أعمال صغيرة ومتوسطة محليين وتُقدم لهما الدعم المالي والتوجيه لتعزيز أو استكمال نموذجهما أو ممارساتهما للاقتصاد الدائري.

2- أهداف الدعوة

الهدف النهائي لهذا الدعم المالي هو دعم الاستثمارات والتكاليف اللازمة لتحقيق ما يلي:

أ- ترسيخ أيّ نموذج أعمال **قائم** للاقتصاد الدائري يدمج تيارات النفايات أو يعزز ممارسات الإنتاج/ الاستهلاك الدائري (التوسع أو توسيع السوق أو تحسين أساليب الإنتاج ونماذج الأعمال أو التسويق، إلخ).

ب- دعم تنفيذ نماذج أعمال للاقتصاد الدائري من خلال دمج تيارات نفايات جديدة في دورة الإنتاج، ولا سيما تلك التي لم يتم استثمارها بعد في السياق الأردني.

3- الأموال المتاحة وهيكّل المنحة

يبلغ إجمالي المبلغ المتاح لهذه الدعوة 90,000 يورو (50% منها تموله الاتحاد الأوروبي، و50% يموله الاتحاد البوذي الإيطالي)، ويتم توزيعها على شكل منح فردية **بحد أقصى 45,000 يورو لكل منها**.

طريقة التمويل
تركز المنح بشكل أساسي على تمويل أنشطة المشروع في صورة **استثمارات داخلية**.

مع ذلك، وبسبب الأهمية الكبيرة **لتكاليف التشغيل والتنفقات العامة** ضمن النموذج التجاري المعتاد للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة ذات الاقتصاد الدائري، يمكن تغطية جزء من هذه التكاليف أيضاً بنسبة **تصل إلى 30%** من قيمة المنحة المطلوبة، ضمن القيود المحددة في قسم أهلية التكاليف.

التمويل المشترك
يُشترط على المستفيد إضافة 20% من قيمة المنحة المُقدمة (بحد أقصى 9,000 يورو) إلى ميزانية المشروع كمشاركة ذاتية:

- 100% **نقدًا** للمؤسسات التي تزيد إيراداتها السنوية عن 250,000 دينار أردني (في 2022).
- نقدًا أو عينيًا للمؤسسات التي تقل إيراداتها السنوية عن 250,000 دينار أردني (في 2022).

لا يُسمح باستخدام تمويل من **صناديق الاتحاد الأوروبي الأخرى للمشاركة المشتركة**.



FUNDED BY THE EUROPEAN UNION
بتمويل من الاتحاد الأوروبي

8xmille



Unione
Buddhista
Italiana

Co-financed by:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



المدة الزمنية تتراوح مدة تنفيذ المشروع بين 6 و 10 شهراً كحد أقصى، وذلك بين 15 مارس 2024 و 1 فبراير 2025.

الدعم غير المالي الإضافي **التدريب** يحظى المستفيدون بالدعم خلال فترة تنفيذ منحهم من خلال جلسات توجيهية تمتد على مدى 12 شهراً.

لغرض حساب تكلفة مشاريع النماذج الابتكارية باليورو، يجب على مقدم الطلب الرجوع إلى سعر الصرف 1 دينار أردني - 1.26907 يورو والذي يتوافق مع سعر الصرف لشهر يناير 2024

لـ InforEuro أسعار الاحتساب الشهرية الرسمية للمفوضية الأوروبية لليورو ، متاح على الموقع الإلكتروني: https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en

4- ملف مقدمي الطلب والأهلية

يمكن إرسال الطلب رسمياً من جهة واحدة فقط تلبي معايير الأهلية التالية:

- أن يكون كيانا قانونيا مسجلاً رسمياً (قانونياً) في الأردن.
- أن يكون من المؤسسات الصغيرة والمتوسطة ذات الاقتصاد الدائري، والتي تُعرّف لأغراض الأهلية على أنها مؤسسة حيث:
 - يُنتج على الأقل منتج/ خدمة واحد تُقدّمه المؤسسة بشكل أساسي من خلال إعادة الاستخدام والمعالجة وإعادة التدوير للنفايات.
 - يُنتج على الأقل منتج/ خدمة واحد تُقدّمه المؤسسة من خلال عملية تسمح بانخفاض كبير في استخدام الموارد (النفايات، المياه) مقارنة بالمعدل في القطاع.
 - تُعزز ممارسات الإنتاج/الاستهلاك الدائري.
- عدد الموظفين بين 2 و 50 موظفًا.
- إيرادات سنوية تتراوح بين 10,000 دينار أردني و 1 مليون دينار أردني (بين 2021 و 2023)
- لا يخضع لأي من حالات الإقصاء الواردة في PRAG للاتحاد الأوروبي (المادة 2.6.10.1.1) أو يخضع لأي عقوبات دولية.
- لا ينشط في أي قطاع اقتصادي ضار بالبيئة أو السلام أو الصحة العامة مثل التبغ والأسلحة والوقود الأحفوري وما إلى ذلك.
- يُشترط على المستفيد إضافة 20٪ من قيمة المنحة المقدمة (يحد أقصى 9,000 يورو) إلى ميزانية المشروع كمشاركة ذاتية (الرجاء الاطلاع على قسم 3)

سيتم منح الأولوية في عملية الاختيار للشركات التالية:



FUNDED BY THE EUROPEAN UNION
بتمويل من الاتحاد الأوروبي

8xmille



Unione
Buddhista
Italiana

Co-financed by:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



- العاملة في مجال النفايات الصلبة والنفايات العضوية والمساهمة في كفاءة استخدام الموارد.
- المتأصلة أو التي تأسست في محافظة المفروق و/أو العاملة في محافظة المفروق.
- لم تحصل على أي تمويل من الاتحاد الأوروبي في السابق.

5- جلسة المعلومات والأسئلة الشائعة

تُعقد جلسة معلومات واحدة عبر الإنترنت في **30 كانون الثاني 2024** لتوضيح أي استفسارات حول الدعوة للمتقدمين المحتملين. سيتم مشاركة رابط التسجيل في الجلسة على موقع الويب:

<https://www.oxfamitalia.org/greeninnovation-ar>.

يمكن أيضا للجهات والأفراد المهتمين إمكانية تقديم الأسئلة باللغة العربية أو الإنجليزية عبر البريد الإلكتروني

jor-oitprocurement@oxfam.org حتى يوم **29 كانون الثاني 2024**.

ستتم نشر الردود على الأسئلة الموقع التالي <https://www.oxfamitalia.org/greeninnovation-ar> قبل حوالي 10 أيام من الموعد النهائي لتقديم الطلبات.

6- آلية التقديم

نموذج الطلب واللغة

يُقدم الطلب **إلكترونيًا حصريًا** باللغة العربية أو الإنجليزية من خلال نموذج الطلب الموجود على الرابط: https://oxfamjordan.surveycto.com/collect/eu_subgrant_applications?caseid=

الموعد النهائي لتقديم الطلبات هو **8 فبراير 2024 الساعة 11.59 مساءً بتوقيت الأردن**.

يجب إرفاق **شهادة تسجيل سارية**، كما هو موضح في النموذج الإلكتروني.

قد يتم اعتبار عدم وجود أي من الوثائق في طلب البريد الإلكتروني سببًا للرفض.

عدد الطلبات

يمكن لكل جهة تقديم طلب واحد فقط، في حال تقديم طلبات متعددة، سيتم النظر في آخر طلب تم تقديمه فقط للتقييم.

7- الأنشطة والتكاليف المؤهلة

يمكن أن تشمل **الأنشطة** المقترحة أي نشاط ذي صلة بأهداف منح التمويل الفرعية، على سبيل المثال:



FUNDED BY THE EUROPEAN UNION
بتمويل من الاتحاد الأوروبي

8xmille



Unione
Buddhista
Italiana

Co-financed by:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



- توسيع الطاقة الإنتاجية للمنتجات الدائرية من خلال تركيب/ شراء/ ترقية المعدات/ الآلات الحالية و/أو توسيع مرافق الإنتاج.
- تحسين قدرات الإنتاج بما في ذلك خفض كمية الطاقة والموارد المستخدمة.
- تركيب أنظمة الطاقة المتجددة لتقليل الانبعاثات.
- شراء/ترقية برامج الإدارة لتحسين كفاءة العمليات.
- شراء/ ترقية برامج الإبلاغ عن البيانات البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات /حسابات الانبعاثات لتعزيز الشفافية والاستدامة.
- حملات الترويج لتوسيع/ تعزيز الوجود في السوق.
- حملات توعية المستهلكين.
- اختبار ونمذجة منتجات/ خدمات جديدة.
- الأبحاث لتحسين الاستدامة وإمكانية إعادة التدوير للمنتجات.
- حملات البيع التجريبية للمنتجات الجديدة/ المحسنة.
- تطوير أدوات/استراتيجيات تسويقية/ بيع جديدة.
- التدريب/التطوير الوظيفي للموظفين .
- الوصول إلى براءات الاختراع.
- حصول على شهادات الجودة.
- تسجيل العلامات التجارية/التراخيص.
- حماية الملكية الفكرية للمنتجات/الخدمات الجديدة.
- وغير ذلك

الأشكال التالية من التكاليف **غير مؤهلة**:

- الديون ورسوم خدمة الديون (الفوائد)
- مخصص خسائر، ديون أو التزامات مستقبلية محتملة
- التكاليف المعلنة والممولة من خلال عمل أو برنامج عمل آخر يحصل على منحة من الاتحاد الأوروبي متضمنا صندوق التنمية الأوروبي).
- شراء الأراضي أو المياني.



FUNDED BY THE EUROPEAN UNION
بتمويل من الاتحاد الأوروبي

8xmille



Unione
Buddhista
Italiana

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

Co-financed by:



- خسائر صرف العملات.
- الأرصة الدائنة لأطراف أخرى.
- تكاليف رواتب موظفي الإدارات الوطنية.
- المكافآت المدرجة في تكاليف الموظفين.
- الفوائد السلبية التي تفرضها البنوك أو المؤسسات المالية الأخرى.

8- تكاليف الميزانية

تقسم تكاليف الميزانية إلى فئتين رئيسيتين: **تكاليف الاستثمار وتكاليف التشغيل:**

- **تكاليف الاستثمار:** تُغطي تكاليف الاستثمار بنسبة 100% حتى الحد الأقصى للمبلغ المطلوب، وتشمل:
 - **المعدات والأنظمة والمركبات والبرمجيات (الشراء أو الترقية):**
 - على سبيل المثال، آلات الإنتاج والبرمجيات ونظم الطاقة الشمسية/الطاقة وما إلى ذلك.
 - **البناء والتشييد:**
 - على سبيل المثال، أعمال البناء والتشييد لتحسين قدرات الإنتاج وما إلى ذلك.
 - **برمجيات ونظم تقنية المعلومات:**
 - على سبيل المثال، شراء برمجيات لإدارة البيانات وإعداد تقارير البيانات البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات وحسابات الانبعاثات وما إلى ذلك.
 - **البحث والتطوير:**
 - المقصود الاختبارات والأنشطة المخبرية والنمذجة الأولية والبحث في المنتجات/ المواد والتصميم وتكاليف البيع للمنتجات التجريبية وتطوير أدوات/ استراتيجيات تسويقية جديدة وما إلى ذلك.
 - **بناء القدرات وتكاليف التدريب:**
 - المقصود تدريب الموظفين على أساليب الإنتاج المحسنة والارتقاء بالمهارات وما إلى ذلك.
 - **التكاليف القانونية:**
 - المقصود براءات الاختراع وال شهادات والعلامات التجارية والرخص والإجراءات القانونية للاعتراف بحقوق الملكية الفكرية/ حمايتها وما إلى ذلك.
- **تكاليف التشغيل:** تُغطي تكاليف التشغيل بنسبة 30% كحد أقصى من المبلغ المطلوب، وتشمل:

¹ لا يُسمح بشراء المباني والأراضي.



FUNDED BY THE EUROPEAN UNION
بتمويل من الاتحاد الأوروبي

8xmille



Unione
Buddhista
Italiana

Co-financed by:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



- **المواد (للإنتاج):**
 - تكاليف مرتبطة بشراء المواد المستخدمة في خطوط الإنتاج القائمة.
- **تكاليف البيع** (التسويق والخدمات اللوجستية، وما إلى ذلك):
 - تكاليف مرتبطة ببيع المنتجات والخدمات القائمة.
- **الإدارة:**
 - تكاليف متعلقة برواتب إدارة الشركة وبرمجيات الإدارة والنفقات ذات الصلة.
- **الموظفين والعمال:**
 - رواتب وتعويضات الموظفين والعمال.
- **الإيجار والمباني:**
 - تكاليف الإيجار والصيانة ومرافق الشركة.
- **تكاليف النقل:**
 - تكاليف مرتبطة بالسفر.
- **السلامة والأمن:**
 - تكاليف مرتبطة بمطابقة الشركة لمعايير السلامة والأمن.

هذا يعني أنه يمكن أن تحتوي الميزانية فقط على تكاليف الاستثمار (بدون تخصيص أي ميزانية لتكاليف التشغيل)، ولكن **تشمل دائماً تكاليف الاستثمار** وتشكل هذه التكاليف دائماً ما لا يقل عن 70٪ من المبلغ المطلوب.

9- التقييم والاختيار

تُجرى عملية التقييم والاختيار من خلال الخطوات التالية:

- **التحقق من الأهلية: أولاً،** يجري الفريق الإداري لمنظمة أوكسفام **التحقق** على تأهل الجهة المقدمة لإنشاء قائمة مختصرة بالطلبات المقبولة.
- **التقييم:** تتولى لجنة الاختيار تقييم الطلبات المقبولة وتسجيلها وفقاً لشبكة التسجيل المقدمة في القسم 10.
- لن يتم تقييم المتقدمين الذين حصلوا على درجات إجمالية أقل من 6 نقاط لتقييم "الملاءمة" و"الجدوى" بالكامل، وفي حالة الطلبات الأعلى تصنيفاً ذات الدرجات المتشابهة جداً، من الممكن أن تقرر اللجنة العليا دعوة مقدمي الطلبات لإجراء مقابلة تسمح للجنة الاختيار بتحديد نقاط إضافية.
- **الاختيار والإشعار:** تتخذ لجنة الاختيار القرار النهائي بشأن المنحة وسيتم إخطار جميع المتقدمين عبر البريد الإلكتروني بنتيجة عملية الاختيار.

10- معايير الاختيار

تُجرى عملية تقييم الطلبات وفقاً للمعايير التالية مع إسناد درجة لكل معيار تتراوح من 1 إلى 10 حيث 1 ضعيف جداً و10 ممتاز/ قوي.



FUNDED BY THE EUROPEAN UNION
بتمويل من الاتحاد الأوروبي

8xmille



Unione
Buddhista
Italiana

Co-financed by:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



التقييم الأولي			
م	المعيار	الاعتبارات	الوزن
1	الامتثال للمواصفات	<ul style="list-style-type: none">يعزز المشروع نموذج أعمال للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة ذات الاقتصاد الدائري (النمو، توسيع السوق، تحسين أساليب الإنتاج ونماذج الأعمال، التسويق، إلخ).يدمج المشروع تيارات نفايات جديدة في دورة الإنتاج، ولا سيما تلك التي لم يتم استخدامها بعد في السياق الأردني.	60% (بحد أقصى 6 نقاط)
2	جدوى العرض	<ul style="list-style-type: none">الموارد المطلوبة/المتاحة كافية وتستند إلى تقديرات واقعية للتكاليفمدة المبادرة كافيةتمتلك الشركة القدرات الفنية والخبرة	40% (بحد أقصى 4 نقاط)
إجمالي نقاط الحد الأقصى - التقييم الأولي			
*** ينظر في التقييم الكامل للمتقدمين المؤهلين الذين حصلوا على 6 نقاط من أصل 10 نقاط على الأقل.			
التقييم الكلي			
م	المعيار	الاعتبارات	الوزن
3	المساهمة في التنمية الاقتصادية المحلية المستدامة	<ul style="list-style-type: none">التأثير الإيجابي المحتمل على سلاسل توريد المنتجات المحليةفرص لأثر إيجابي وطويل للمجتمع المحليفرص لأثر بيئي إيجابي على الاقتصاد المحلي والمجتمعات المحلية	20% (بحد أقصى نقطتين)
4	المساهمة في العمالة الخضراء	<ul style="list-style-type: none">يساهم المشروع في توسيع قطاع الاقتصاد الدائري وخلق فرص عمل جديدة في ذات القطاعيضمن المشروع استقرارًا وظيفيًا للعاملين في مجال الاقتصاد الدائري	5% (بحد أقصى 0.5 نقطة)
5	تعزيز ابتكارات الاقتصاد الدائري بالأردن	<ul style="list-style-type: none">يقترح المشروع طرقًا مبتكرة للاستفادة من تيارات النفايات.يقترح المشروع طرقًا للاستفادة من تيارات النفايات غير المستغلة.تتيح تيارات النفايات المستهدفة تأثيراً بيئياً بارزاً، ويقترح المشروع طرقاً للاستفادة منها بشكل مستدام.	20% (بحد أقصى نقطتين)
6	إمكانية الحد من النفايات	<ul style="list-style-type: none">إنتاج منتج/ خدمة يُتيح إعادة استخدام النفاياتإنتاج منتج/ خدمة يقلل بشكل كبير من هدر	20% (بحد أقصى نقطتين)



FUNDED BY THE EUROPEAN UNION
بتمويل من الاتحاد الأوروبي

8xmille



Unione
Buddhista
Italiana

Co-financed by:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



التقييم الأولي			
الوزن	الاعتبارات	المعيار	م
	النفايات		
10% (بعد أقصى نقطة واحدة)	• استدامة مكونات سلسلة التوريد لدورة الإنتاج مستدامة (اجتماعيًا وبيئيًا)	استدامة سلسلة التوريد	7
15% (بعد أقصى 1.5 نقطة)	• كشف المشروع عن إمكانيات إضافية لاستخدام المنتج/ الخدمة. • يطيل المشروع بشكل كبير عمر المنتج/ الخدمة.	إمكانية تطبيق المزيد من الاقتصاد الدائري	9
10% (بعد أقصى نقطة واحدة)	• مشاركة أفراد المجتمع • تخضع المؤسسة للمساءلة تجاه المجتمعات المتأثرة وأصحاب المصلحة	المشاركة والمساءلة الفعالة للمجتمع	9
10	إجمالي نقاط الحد الأقصى - التقييم الكلي		
20	مجموع نقاط الحد الأقصى		

11- شروط التعاقد:

تُقدم إشعارات للجهات المختارة ويُطلب منها قبول المنحة.

تجري منظمة أوكسفام عملية **تدقيق** لضمان الامتثال لسياسات الاتحاد الأوروبي ومنظمة أوكسفام لمكافحة الإرهاب ومكافحة الاحتيال.

يوقع كل من مقدمي الطلبات الذين تم اختيارهم **اتفاقية خطية** توضح جميع شروط المنحة.

تلتزم المؤسسات الصغيرة والمتوسطة المختارة بالمشاركة في كافة جلسات التدريب (حوالي 9 جلسات) التي تقدمها منظمة أوكسفام، حتى بعد انتهاء مدة المنحة، ويستمر هذا الالتزام على الأقل لمدة 12 شهرًا منذ بدء مشروعهم المدعوم.